

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

PL

HU

CS

RU

UA

LT

LV

ET

KZ

HR

BG

AR

RO

SK

EL

Scaldacqua elettrico

Electric water heater

Chauffe-eau électrique

Elektrische waterverwarmer

Elektrischer warmwasserspeicher

Termo eléctrico

Termoacumulador electrico

Elektryczny podgrzewacz wody

Elektromos vízmelegítő

Elektrický ohřívač vody

Електрический водонагреватель

Електричний водонагрівач

Elektrinis vandens šildytuvas

Elektriskais ūdens sildītājs

Elektriline veeboiler

Злектрлік суқыэдырғыш

Električni grijač vode

Електрически водонагревател

كهربائی مياہ سخّان

Încălzitor de apă electric

Elektrický ohrievač vody

Ηλεκτρικσε θερμσιφ'Ωηλε




OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZOR!

1. Tato příručka představuje nedílnou a podstatnou součást výrobku. Je třeba ji uchovat a spotřebič musí vždy doprovázet, a to i v případě prodeje jinému majiteli nebo uživateli a/nebo v případě přesunu na jiné místo.
2. Pečlivě si přečtěte pokyny a upozornění v této příručce, neboť obsahují důležité informace o bezpečnosti instalace, použití a údržby.
3. Instalaci spotřebiče a jeho první uvedení do provozu smí provádět pouze oprávněný odborný personál v souladu s platnými národními normami a případnými nařízeními místních orgánů a úřadů na ochranu veřejného zdraví. V každém případě je třeba před přístupem ke svorkám vždy odpojit veškeré napájecí obvody.
4. Spotřebič **je zakázáno** používat pro jiné než uvedené účely. Výrobce nenes odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nevhodného, chybného nebo nerozumného použití či nedodržení pokynů uvedených v této příručce.
5. Chybná instalace může způsobit škody osobám, zvířatům nebo na věcech, za něž výrobce nenes odpovědnost.
6. Součásti balení (spony, plastové pytle, pružná fólie atd.) se nesmí ponechávat v dosahu dětí, neboť pro ně představují riziko.
7. Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními kapacitami či bez zkušeností nebo nezbytných vědomostí mohou spotřebič používat pod dohledem nebo poté, co jim budou poskytnuty pokyny ohledně bezpečného používání spotřebiče a seznámí se se souvisejícími riziky. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí vykonávat děti bez dozoru.
8. **Je zakázáno** dotýkat se spotřebiče, máte-li holé nohy nebo vlhké části těla.
9. Případné opravy, operace údržby, hydraulické a elektrické zapojení musí provádět výhradně kvalifikovaný personál s použitím originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedeného může ohrozit bezpečnost a způsobit propadnutí odpovědnosti výrobce.
10. Teplota teplé vody se reguluje funkčním termostatem, který pracuje také jako bezpečnostní zařízení s možností opakovaného použití, aby se zabránilo nebezpečnému zvýšení teploty.

11. Elektrické zapojení je nutno provést způsobem uvedeným v příslušné kapitole.
12. Pokud je spotřebič vybaven napájecím kabelem, v případě jeho výměny je nutno se obrátit na autorizované středisko pomoci nebo kvalifikovaný odborný personál.
13. Zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku, pokud bylo dodáno společně se spotřebičem, nesmí být porušováno a je třeba jej pravidelně zapínat za účelem kontroly, zda není zablokováno, či za účelem odstranění usazenin vodního kamene. Pro státy, které převzaly normu EN 1487, je povinné zašroubovat na přívodní vodovodní trubku spotřebiče bezpečnostní sekci v souladu s touto normou s maximálním tlakem 0,7 MPa a s minimálně jedním kohoutkem, zpětným ventilem, pojistným ventilem, zařízením na přerušení přívodu vody.
14. Kapání ze zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku, z bezpečnostní sekce EN 1487, je ve fázi ohřívání normální. Z tohoto důvodu je třeba připojit výpust, která je nicméně vždy otevřena do atmosféry, pomocí drenážního potrubí nainstalovaného pod sklonem směrem dolů a na místě, kde nehrozí zamrzání.
15. Spotřebič, který se nebude používat a/nebo se nachází na místě, kde může docházet k zamrzání, je třeba vyprázdnit.
16. Teplá voda o teplotě přesahující teplotu 50 °C dodávaná do kohoutků, může způsobit okamžité vážné popáleniny či smrt v důsledku popálenin. Děti, tělesně postižené osoby a starší osoby jsou tomuto riziku vystaveny intenzivněji. Proto doporučujeme použít termostatický směšovací ventil, který je nutno našroubovat na výstupní vodovodní potrubí spotřebiče označené červeným hrdlem.
17. Do styku se spotřebičem nesmí přijít a/ani se v jeho blízkosti nesmí vyskytovat žádné hořlavé předměty.

Vysvětlení symbolů:

Symbol	Význam
	Nedodržení upozornění může způsobit riziko poranění, za určitých okolností i smrtelného, osob.
	Nedodržení upozornění může způsobit riziko poškození, za určitých okolností i vážného, předmětů, rostlin či zvířat.
	Povinnost dodržovat všeobecné bezpečnostní normy a bezpečnostní normy specifické pro výrobek.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY

Ref.	Upozornění	Riziko	Symbol
1	Neprovádějte operace směřující k otevření spotřebiče a odstranění jeho instalace.	Nebezpečí poranění elektrickým proudem v důsledku přítomnosti komponent pod napětím. Poranění osob popálením v důsledku přítomnosti zahřátých komponent nebo řezná poranění v důsledku výskytu ostrých hran a výčnělků.	
2	Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasouváním a vytahováním zástrčky kabelu elektrického napájení.	Nebezpečí poranění elektrickým proudem v důsledku poškození kabelu, zástrčky nebo zásuvky.	
3	Nepoškozujte napájecí kabel.	Nebezpečí poranění elektrickým proudem v důsledku odhalených vodičů pod napětím.	
4	Na spotřebiči nenechávejte žádné předměty.	Poranění osob v důsledku pádu předmětu kvůli vibracím.	
		Poškození spotřebiče nebo předmětů pod ním v důsledku pádu předmětu kvůli vibracím.	
5	Na spotřebič nestoupejte.	Poranění osob v důsledku pádu spotřebiče.	
		Poškození spotřebiče nebo předmětů pod ním v důsledku pádu spotřebiče kvůli uvolnění upevnění.	
6	Operace čištění spotřebiče neprovádějte bez předchozího vypnutí spotřebiče vytažením zástrčky nebo vypnutím příslušného vypínače.	Nebezpečí poranění elektrickým proudem v důsledku přítomnosti komponent pod napětím.	
7	Spotřebič nainstalujte na pevnou zeď, která nevykazuje vibrace.	Pád spotřebiče v důsledku uvolnění ze zdi nebo hlučnost během fungování.	
8	Elektrické zapojení provádějte s využitím vodičů s vhodným průměrem.	Nebezpečí požáru v důsledku přehřátí způsobeného průchodem elektrického proudu poddimenzovanými kabely.	
9	Bezpečnostní a kontrolní funkce na spotřebiči dotčené zásahem obnovte a před opakovaným uvedením do provozu zkontrolujte jejich fungování.	Poškození nebo zablokování spotřebiče v důsledku nekontrolovaného fungování.	
10	Před manipulací s komponenty, které mohou obsahovat horkou vodu, tyto komponenty vypusťte, a to otevřením případných výpustí.	Poranění osob popálením.	
11	Z komponent odstraňte usazeniny vodního kamene a dodržujte přitom ustanovení „bezpečnostní karty“ používaného výrobku, zajistěte větrání prostor, používejte ochranný oděv, vyhněte se míchání různých výrobků a chraňte spotřebič i okolní předměty.	Poranění osob v důsledku kontaktu pokožky a očí a kyselými látkami, vdechnutí nebo požití nebezpečných chemických látek.	
		Poškození spotřebiče nebo okolních předmětů kyselými látkami.	
12	K čištění spotřebiče nepoužívejte insekticidy, rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky.	Poškození plastových nebo lakovaných dílů	

Doporučení pro zabránění šíření bakterií Legionelly (v souladu s evropskou normou CEN/TR 16355)

Informační poznámka

Legionella je bakterie malých rozměrů ve tvaru tyčinky a je přirozeně přítomna ve všech sladkovodních vodách. Legionářská nemoc je vážná plicní infekce způsobená vdechnutím bakterie *Legionella pneumophila* nebo jiného druhu bakterie *Legionella*. Bakterie se často vyskytuje ve vodovodních rozvodech bytů, hotelů a ve vodě používané v klimatizačních zařízeních nebo systémech chlazení vzduchu. Z tohoto důvodu představuje hlavní způsob boje proti nemoci prevence, která se provádí kontrolou výskytu organismu ve vodovodních rozvodech. Evropská norma CEN/TR 16355 upravuje doporučení ohledně nejlepších metod zabránění šíření bakterií Legionelly ve vodovodních zařízeních při současném dodržení platných nařízení na národní úrovni.

Obecná doporučení

„Podmínky podporující šíření bakterií Legionelly“ Podmínky, které podporují šíření bakterií Legionelly jsou:

- Teplota vody pohybující se v rozmezí od 25 °C do 50 °C. Pro omezení šíření bakterií Legionelly je třeba teplotu vody udržovat v takových limitech, aby se zabránilo jejímu šíření nebo aby bylo toto šíření minimální, je-li to možné. V opačném případě je třeba sanovat rozvody pitné vody pomocí tepelné úpravy.
- Stojící voda. Abyste zabránili stání vody po dlouhou dobu, je třeba alespoň jednou týdně používat nebo nechat upustit dostatečné množství vody ve všech částech rozvodů pitné vody.
- Výživné látky, biologický povlak a sedimenty uvnitř zařízení, včetně ohřívačů vody atd. Sedimenty mohou podporovat šíření bakterií Legionelly a ze zásobníků, ohřívačů vody, expanzních nádob zadržujících vodu je třeba ho pravidelně odstraňovat (například jednou ročně).

S ohledem na tento typ akumulárního ohřívače vody, pokud

1) je spotřebič vypnutý po určitou dobu [měsíce] nebo

2) teplota vody je soustavně udržována v rozmezí od 25 °C do 50 °C,

mohou se v zásobníku šířit bakterie Legionelly. V těchto případech je třeba na omezení šíření bakterií Legionelly využít tzv. „cyklus tepelné sanace“.

Tento cyklus je vhodný k použití v zařízeních na produkci sanitární teplé vody a odpovídá doporučením pro prevenci šíření bakterie Legionelly uvedené v následující Tabulce 2 normy CEN/TR 16355.

Tabulka 2 - typy zařízení na ohřev vody

	Oddělená studená a teplá voda				Míchaná studená a teplá voda					
	Bez zásobníku		Se zásobníkem		Bez zásobníku před směšovacími ventily		Se zásobníkem před směšovacími ventily		Bez zásobníku před směšovacími ventily	
	Bez cirkulace teplé vody	S cirkulací teplé vody	Bez cirkulace smíšené vody	S cirkulací smíšené vody	Bez cirkulace smíšené vody	S cirkulací smíšené vody	Bez cirkulace smíšené vody	S cirkulací smíšené vody	Bez cirkulace smíšené vody	S cirkulací smíšené vody
Ref. v Příloze C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Teplota	-	≥ 50 °C ^e	V ohřívači vody se „zásobníkem“ ^a	≥ 50 °C ^e	Tepelná dezinfekce ^d	Tepelná dezinfekce ^d	V ohřívači vody se „zásobníkem“ ^a	≥ 50 °C ^e Tepelná dezinfekce ^d	Tepelná dezinfekce ^d	Tepelná dezinfekce ^d
Zadržení	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b
Sediment	-	-	odstraňte ^c	odstraňte ^c	-	-	odstraňte ^c	odstraňte ^c	-	-
<p>^a Teplota > 55 °C po celý den nebo minimálně 1 hod. denně >60 °C.</p> <p>^b Objem vody v potrubí mezi rozvodným systémem a kohoutkem se vzdáleností větší než u systému.</p> <p>^c Usazený vodní kámen ze zásobníku ohřívače vody odstraňte v souladu s místní úpravou, minimálně jednou ročně.</p> <p>^d Tepelná dezinfekce po dobu 20 minut při teplotě 60 °C, po dobu 10 minut při 65 °C a po dobu 5 minut při 70 °C ve všech odběrných bodech alespoň jednou týdně</p> <p>^e Teplota vody v cirkulačním okruhu nesmí být nižší než 50 °C.</p> <p>- Nevýžaduje se</p>										

Tento akumulární ohřívač vody se ve výchozím nastavení prodává se zakázanou funkcí cyklu termické dezinfekce; tedy, pokud z jakéhokoliv důvodu nastane některá z výše uvedených "příznivých podmínek pro množení bakterií Legionella", doporučujeme aktivovat tuto funkci otočením knoflíku na maximální teplotu vody (>60 °C).

Cyklus tepelné dezinfekce nicméně nedokáže zničit veškeré bakterie Legionelly v zásobníku. Z tohoto důvodu, pokud nastavená teplota vody klesne pod 55 °C, bakterie Legionelly se mohou znovu objevit.

Pozor: teplota vody v zásobníku může způsobit okamžité vážné popáleniny. Děti, tělesně postižené osoby a starší osoby jsou vystaveny vyššímu riziku popálení. Než se půjdete koupat nebo si dáte sprchu, zkontrolujte teplotu vody.

POPIS OHŘÍVAČE VODY

(viz obrázek 7)

- F) Kontrolka
- A) Kalota
- M) Regulační páka
- B) Přívodní vodovodní potrubí
- C) Výstupní vodovodní potrubí

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Technické charakteristiky najdete na identifikačním štítku (etiketa umístěná v blízkosti přívodního a výstupního vodovodního potrubí).

Informace o výrobku					
Škála výrobku	10		15		30
Hmotnost (v kg)	6,6		7,4		12,8
Instalace	nad umyvadlo	pod umyvadlo	nad umyvadlo	pod umyvadlo	nad umyvadlo
Model	Viz identifikační štítek				
Qelec (kWh)	2,442	2,691	2,462	2,675	2,640
Profil napájení	XXS				S
L _{wa}	15 dB				
η _{wh}	35,5%	32,9%	35,3%	33,0%	33,4%
Kapacita (L)	10		15		30

Energetické údaje v tabulce a další údaje uvedené na kartě výrobku (Příloha A, která tvoří nedílnou součást této příručky) jsou definovány v souladu se Směrnicemi EU 812/2013 a 814/2013.

Výrobky bez štítku a příslušné karty pro soustavy ohřívání vody se solárním zařízením upravené nařízením 812/2013 nejsou určeny pro vytvoření těchto soustav.

Výrobky vybavené regulační pákou mají termostat umístěný ve stavu nastavení < připraveno k použití >, tak jak je uvedeno na Kartě výrobku (Příloha A) a podle nichž výrobce stanovil příslušnou energetickou třídu.

Tento spotřebič odpovídá mezinárodním normám elektrické bezpečnosti IEC 60335-1; IEC 60335-2-21. Příslušné označení CE na spotřebiči potvrzuje jeho soulad s následujícími směrnici Společenství, jejichž podstatné náležitosti splňuje:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

INSTALACE SPOTŘEBIČE (pro instalátora)



POZOR! Pečlivě dodržujte obecné pokyny a bezpečnostní opatření uvedená v úvodu textu. Současně pečlivě dodržujte vše uvedené.

Instalaci ohřívače vody a jeho uvedení do provozu smí provádět pouze oprávněný personál v souladu s platnými normami a případnými nařízeními místních orgánů a úřadů na ochranu veřejného zdraví.

Spotřebič doporučujeme instalovat co nejbližší místu použití, aby se zabránilo únikům tepla při převodu vody

potrubím.

Místní normy mohou stanovit omezení instalace spotřebiče v koupelnách, takže dodržujte minimální vzdálenosti předpokládané platnými normami. Škála ohřivačů vody zahrnuje modely připravené k montáži nad nebo pod bod použití (umyvadlo, vana nebo sprcha). Modely určené k montáži pod bod použití jsou označovány jako „podumyvadlové“.

Aby se ulehčily jednotlivé zásahy údržby, zajistěte kolem kaloty volný prostor minimálně 50 cm pro přístup k elektrickým částem. Nosnou opěru v balení namontujte pomocí vhodných šroubů a hmoždinek na zeď. Upevněte ohřivač vody a pro zajištění správného upevnění ho zatahněte směrem dolů.

HYDRAULICKÉ ZAPOJENÍ

Vstup a výstup ohřivače vody připojte pomocí potrubí nebo spojů odolných vůči provoznímu tlaku, jakož i teplotě horké vody, která může někdy dosáhnout či dokonce přesáhnout 80 °C. Nedoporučujeme tedy použití materiálů, které těmto teplotám neodolávají.

Na vstupní potrubí spotřebiče označené modrým krčkem našroubujte spoj ve tvaru T. Na tento spoj našroubujte na jedné straně kohoutek pro vypuštění ohřivače vody (**B** obr. 1), s nímž lze manipulovat pouze pomocí nářadí, na druhé straně pak zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku (**A** obr. 1).

POZOR! Pro státy, které převzaly evropskou normu EN 1487, upozorňujeme, že zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku v balení není v souladu s touto normou. Zařízení podle normy musí mít maximální tlak 0,7 MPa (7 bar) a zahrnovat minimálně: kohoutek, zpětný ventil, zařízení na ovládání zpětného ventilu zařízení na přerušení hydraulického přívodu.

V některých zemích se může vyžadovat použití alternativních hydraulických bezpečnostních zařízení v souladu s místními zákony; povinností kvalifikovaného instalatéra pověřeného instalací výrobku je posoudit vhodnost použitého bezpečnostního zařízení. Mezi bezpečnostní zařízení a samotný ohřivač vody je zakázáno aplikovat jakýkoliv vypínací prostředek (ventily, kohoutky atd.).

Výstup výpusti zařízení je třeba připojit k vypouštěcímu potrubí s průměrem minimálně stejným jako je průměr připojení spotřebiče, pomocí nálevky umožňující minimální vzdušnou vzdálenost 20 mm s možností zrakové kontroly aby se v případě zásahu samotného zařízení zabránilo vzniku škod osobám, zvířatům nebo na věcech, za něž výrobce nenes odpovědnost. Pomocí pružné hadice připojte vstup zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku k rozvodnému potrubí studené vody. V případě potřeby použijte kohoutek (**D** obr. 1). V případě otevření vypouštěcího kohoutku dále zajistěte vypouštěcí potrubí vody připevněné na výstup (**C** obr. 1).

Při šroubování zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku ho neutahujte až na koncovou zářezku, abyste jej nepoškodili. Kapání ze zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku je normální ve fázi ohřívání; z tohoto důvodu je třeba připojit výpust, která je nicméně vždy otevřena do atmosféry, pomocí drenážního potrubí nainstalovaného pod sklonem směrem dolů a na místě, kde nehrozí zamrzání. V případě tlaku v síti, který se blíží hodnotám kalibrace ventilu, je nutné aplikovat reduktor tlaku, a to co nejdále od zařízení. V případě, že se rozhodnete pro instalaci sekce směšovačů (pro kohoutky nebo do sprchy), nezapomeňte z potrubí vypustit případné nečistoty, které by je mohly poškodit.

Spotřebič se nesmí používat s vodami s tvrdostí nižší než 12 °F. Naopak s vodou s mimořádně vysokou tvrdostí (vyšší než 25 °F) doporučujeme použití vhodné kalibrovaného a monitorovaného změkčovače. V takovém případě nesmí zbytková tvrdost klesnout pod 15 °F.

Před použitím spotřebiče je vhodné naplnit zásobník spotřebiče vodou a následně provést postup úplného vypuštění, aby se odstranily případné zbytkové nečistoty.

Připojení s „otevřeným vypouštěním“

Pro tento typ instalace se vyžaduje použití vhodných sekcí kohoutků a provést zapojení dle nákresu na schématu na obr. 2. V případě tohoto řešení může ohřivač vody fungovat pod jakýmkoliv tlakem rozvodu a na výstupním potrubí, které zajišťuje odvodu vzduchu a nesmí se tedy zapojovat žádný typ kohoutku.

Elektrické zapojení


Před jakýmkoliv zásahem odpojte spotřebič od elektrického napájení pomocí vnějšího vypínače.

Před instalací spotřebiče doporučujeme provést pečlivou kontrolu elektrických rozvodů a ověřit, zda jsou v souladu s platnými normami, neboť výrobce zařízení nenes odpovědnost za případné škody způsobené neuzemněním nebo anomálií elektrického napájení.

Zkontrolujte, zda jsou rozvody vhodné pro maximální příkon ohřivače vody (viz identifikační štítek) a zda je průměr kabelů pro elektrické zapojení vhodný a v souladu s platnou normou. Zakázány jsou vícečetné zástrčky, prodlužovačky a adaptéry.

Je zakázáno používat k uzemnění spotřebiče rozvody hydraulického systému, topení nebo plynové rozvody.

Spotřebič je vybaven napájecím kabelem; v případě, že je nezbytná jeho výměna, je třeba použít kabel se stejnými charakteristikami (typ H05VV-F 3x1 mm², průměr 8,5 mm). Napájecí kabel (typ HO5 V V-F 3x1 mm² průměr 8,5 mm) je třeba zavést do příslušného otvoru (**F** obr. 3), který se nachází v zadní části spotřebiče a protáhnout ho, dokud nedosáhne svorky termostatu (**M** obr. 6). K odpojení spotřebiče od sítě je třeba použít dvupolohový přepínač

odpovídající platným normám CEI-EN (otvor kontaktů minimálně 3 mm, v ideálním případě vybavený pojistkami). Uzemnění zařízení je povinné a zemnicí kabel (který musí mít žluto-zelenou barvu a musí být delší než fázové kabely) je třeba upevnit podle symbolu  (T obr. 6).

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je síťové napětí v souladu s údaji na štítku spotřebiče. Pokud spotřebič není vybaven napájecím kabelem, je nutno vybrat některý z následujících způsobů zapojení:

- připojení k pevné síti pevným potrubím (pokud spotřebiče není vybaven kabelovou svorkou),
- pružným kabelem (typu H05VV-F 3x1 mm², průměr 8,5 mm), pokud je spotřebič vybaven kabelovou svorkou.

Uvedení do provozu a kolaudace

Před uvedením pod napětí proveďte naplnění spotřebiče vodou z vodovodního řadu.

Toto plnění se provádí otevřením centrálního kohoutku domácího rozvodu a rozvodu teplé vody, dokud z kotle nevyjde všechen vzduch. Zrakem zkontrolujte existenci případných úniků vody, a to i z příruby, případně mírně utáhněte matky (A obr. 4).

Pomocí vypínače uveďte spotřebič pod napětí a u modelů, které nejsou vypínačem vybaveny, spotřebič uvedete pod napětí otočením regulační páčky ve směru hodinových ručiček.

ÚDRŽBA (pro oprávněný personál)



POZOR! Pečlivě dodržujte obecné pokyny a bezpečnostní opatření uvedená v úvodu textu. Současně pečlivě dodržujte vše uvedené.

Veškeré zásahy a operace údržby smí provádět pouze oprávněný personál (splňující předpoklady stanovené platnými normami v dané oblasti).

Dříve než v důsledku podezření na poruchu požádáte o zásah oddělení technické pomoci, zkontrolujte, zda není výpadek fungování způsoben jinými příčinami, jako například dočasným výpadkem přívodu vody či elektrické energie.

Vyprázdnění spotřebiče

Spotřebič, který se nebude delší dobu používat a/nebo na místě, kde může docházet k zamrznutí, je třeba vyprázdnit.

V případě potřeby přistupte k vyprázdnění zařízení následujícím postupem:

- spotřebič trvale odpojte od elektrické rozvodné sítě,
- zavřete kohoutek, je-li nainstalován (D obr. 1), v opačném případě centrální kohoutek domácího rozvodu;
- otevřete kohoutek teplé vody (v umyvadle nebo ve vaně),
- otevřete kohoutek B (obr. 1).

Případná výměna dílů

Spotřebič odpojte od elektrické rozvodné sítě.

Po odstranění kaloty lze provést zásah do elektrické části.

Pro zásah do termostatu je třeba ho sejmut z místa a odpojit od elektrické sítě.

Aby bylo možné provést zásah na odporu nebo anodě, je třeba spotřebič nejdříve vyprázdnit.

Používejte pouze originální náhradní díly

Pravidelná údržba

Pro dosažení dobrého provozu spotřebiče je vhodné přibližně každé dva roky provést odstranění vodného kamene z odporu (R obr. 5).

Pokud nechcete používat kapaliny vhodné pro tento účel, operaci lze provést odškrábáním vápenatých usazenin, přičemž je třeba dávat pozor, abyste nepoškodili ochrannou vrstvu odporu.

Magnéziovou anodu (N obr. 5) je třeba vyměnit každé dva roky (kromě výrobků s nerezovým kotlem), nicméně v případě agresivní vody či vody bohaté na chlor je nutno stav anody kontrolovat každý rok. V případě výměny je třeba demontovat odpor a vyšroubovat ji z podpěrné svorky.

Po zásahu provedení běžné či mimořádné údržby je vhodné naplnit zásobník spotřebiče vodou a následně provést postup úplného vypuštění, aby se odstranily případné zbytkové nečistoty.

Používejte výhradně originální náhradní díly z autorizovaných středisek pomoci výrobce. V opačném případě propadá soulad s ministerskou vyhláškou. 174.

Opakovaná aktivace dvupolohového jističe

V případě anomálního přehřátí vody přeruší tepelný bezpečnostní jistič v souladu s normou CEI-EN elektrický obvod na obou napájecích fázích odporu. V takovém případě se vyžaduje zásah oddělení technické pomoci.

Zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku

Pravidelně kontrolujte, zda zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku není ucpané nebo poškozené a v případě potřeby jej vyměňte nebo odstraňte usazeniny vodního kamene.

Pokud je zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku vybaveno pákou nebo rukojetí, můžete ji použít k:

- vyprázdnění spotřebiče v případě potřeby,
- pravidelné kontrole správného fungování.

Termoelektrické modely

Veškeré pokyny této příručky platí i pro termoelektrické modely. Dodatečným krokem u tohoto typu spotřebičů je zapojení potrubí topného tělesa. Horní spoj ohřívачe vody připojte na stoupající sloupec ohřívачího tělesa a dolní pak na klesající a současně vložte dva kohouty.

Dolní kohout, lépe přístupný, bude sloužit pro vypnutí spotřebiče ze zařízení, pokud ohřívач vody není v provozu.

NORMY POUŽÍVÁNÍ PRO UŽIVATELE



POZOR! Pečlivě dodržujte obecné pokyny a bezpečnostní opatření uvedené v úvodu textu. Současně pečlivě dodržujte vše uvedené.

Doporučení pro uživatele

- Pod ohřívач vody neinstalujte žádný předmět a/ani spotřebič, které by mohla poškodit případně unikající voda.
- V případě déle trvajícího nepoužívání vody je třeba:
 - > odpojit elektrické napájení spotřebiče otočením vnějšího vypínače do polohy „OFF”;
 - > zavřít kohoutky hydraulického obvodu.
- Teplá voda o teplotě přesahující teplotu 50 °C v používaných kohoutcích, může způsobit okamžité vážné popáleniny či smrt v důsledku popálenin. Děti, tělesně postižené osoby a starší osoby jsou vystaveny vyššímu riziku popálení. Uživatel nesmí provádět na spotřebiči běžnou ani mimořádnou údržbu.

Fungování a nastavení provozní teploty

Zapnutí

Zapnutí ohřívачe vody se provádí dvojpohovým vypínačem. U modelů, které nejsou vypínačem vybaveny, spotřebič uvedete pod napětí otočením regulační páčky ve směru hodinových ručiček. Kontrolka bude svítit pouze v průběhu ohřívání. Po dosažení přednastavení provozní teploty termostat automaticky odpojí odpor.

Nastavení provozní teploty

V případě modelů vybaveným vnějším ovládáním lze teplotu vody nastavit pomocí páčky (**M** obr. 7) připojené k termostatu, a to podle pokynů na obrázku.

Ochrana proti zamrznutí

Páčku otočte na symbol ❄️ (pouze u modelů vybavených touto funkcí).

UŽITEČNÉ POZNÁMKY

Pokud je voda na výstupu studená, nechte zkontrolovat:

- přítomnost napětí na termostatu nebo svorkovnici,
- topné prvky odporu.

Pokud je voda vařící (výskyt páry v kohoutcích)

Vypněte elektrické napájení spotřebiče a nechte zkontrolovat:

- termostat,
- míru usazeného vodního kamene v kotli a na odporu.

V případě nedostatečné dodávky teplé vody nechte zkontrolovat:

- dostatečný tlak vody ve vodovodním řadu,
- stav deflektoru (přerušovače proudu) přírodního potrubí studené vody,
- stav potrubí odběru teplé vody,
- elektrické komponenty.

Úniky vody ze zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku

Kapání vody ze zařízení na ochranu proti nadměrnému tlaku se v průběhu ohřívání považuje za normální. Pokud chcete tomuto kapání zabránit, je třeba na přívodní systém nainstalovat expanzní nádobu. Pokud úniky nadále pokračují i v době, kdy k ohřívání nedochází, nechte zkontrolovat:

- kalibraci zařízení,
- tlak vody ve vodovodním řadu.

Pozor: Nikdy nezakrývejte větrací otvor spotřebiče!

V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ SE NEPOKOUŠEJTE SPOTŘEBIČ OPRAVIT. VŽDY SE OBRAŤTE NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL.

Uvedené údaje a charakteristiky nejsou pro společnost výrobce závazné a tato si vyhrazuje právo provést případné změny, které bude považovat za vhodné, bez povinnosti na ně předem upozornit nebo zajistit výměnu.

Tento výrobek je v souladu s Nařízením REACH.

 **V souladu s ustanovením čl. 26 Legislativního dekretu ze dne 14. března 2014, č. 49 „Provádění směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE)”**

Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na zařízení nebo na jeho balení znamená, že výrobek je třeba na konci jeho životnosti shromáždit odděleně od ostatního odpadu. Uživatel je tedy povinen spotřebič na konci životnosti předat do vhodných místních středisek tříděného odpadu elektrických a elektronických odpadů.

Alternativně k samostatné likvidaci lze spotřebič, který si přejete zlikvidovat, předat prodejci ve chvíli koupě nového spotřebiče ekvivalentního typu. U prodejců elektronických produktů s prodejní plochou větší než 400 m² lze navíc bezplatně předat, a to i bez povinnosti nákupu, elektronické produkty určené k likvidaci s rozměry menšími než 25 cm.

Vhodný tříděný sběr pro následné odeslání vyhozeného spotřebiče k recyklaci, zpracování a likvidaci kompatibilní s ochranou životního prostředí přispívá k zabránění případným negativním dopadům na prostředí a zdraví a podporuje opakované využití a/nebo recyklaci materiálů, z nichž se spotřebič skládá.

Întreținerea periodică

Pentru a obține bune performanțe ale aparatului se recomandă curățarea de calcar a rezistenței (R fig. 5) la fiecare aproximativ doi ani.

În cazul în care nu doriți să utilizați lichide speciale în acest scop, puteți curăța manual depunerile de calcar; acordați atenție să nu deteriorați suprafața rezistenței.

Anodul de magneziu (N fig. 5) trebuie înlocuit la fiecare doi ani (sunt excluse produsele cu rezervorul din oțel inoxidabil), dar în cazul apelor agresive sau bogate în cloruri trebuie să verificați condițiile anodului în fiecare an. Pentru a-l înlocui, demontați rezistența și scoateți-l de pe suport.

După efectuarea unei intervenții de întreținere obișnuită sau extraordinară, se recomandă umplerea rezervorului de apă al aparatului și golirea completă a acestuia pentru a înlătura eventuale impurități rămase în aparat.

Utilizați numai piese de schimb originale, furnizate de centre de asistență autorizate; în caz contrar aparatul pierde conformitatea cu D.M. 174.

Reactivarea întrerupătorului de siguranță bipolar

În cazul supraîncălzirii anormale a apei, întrerupătorul termic de siguranță, conform normelor CEI-EN întrerupe circuitul electric pe ambele faze de alimentare a rezistenței; în acest caz solicitați intervenția Serviciului de asistență tehnică.

Dispozitiv de protecție împotriva suprapresiunii

Verificați cu regularitate ca dispozitivul de protecție împotriva suprapresiunii să nu fie blocat sau deteriorat și eventual înlocuiți-l și înlăturați depunerile de calcar.

În cazul în care dispozitivul de protecție împotriva suprapresiunii este dotat cu manetă sau buton rotativ, acționați asupra acestora pentru a:

- goli aparatul, dacă este necesar
- verifica periodic funcționarea corectă.

Modele termoelectrice

Instrucțiunile din acest manual sunt valabile și pentru modelele termoelectrice. Operațiunea suplimentară care trebuie efectuată în cazul acestor aparate este racordarea la conductele caloriferelor. Conectați racordul superior al încălzitorului la coloana ascendentă a caloriferului și cel inferior la coloana descendentă și interpuneți două robinete.

Robinetul inferior, mai accesibil, se utilizează pentru separarea aparatului de la instalație când caloriferul nu este utilizat.

NORME DE UTILIZARE PENTRU UTILIZATOR



ATENȚIE! Respectați cu strictețe avertismentele generale și normele de siguranță prezentate la începutul textului și urmați în mod obligatoriu cele indicate.

Recomandări pentru utilizator

- Nu așezați sub încălzitor niciun obiect și/sau aparat care poate fi deteriorat în cazul pierderilor de apă.
- În cazul în care apa nu este utilizată pe perioade îndelungate de timp trebuie să:
 - întrerupeți alimentarea cu energie electrică a aparatului: duceți întrerupătorul extern în poziție „OFF”;
 - închideți toate robinetele circuitului hidraulic.
- Apa caldă distribuită la robinetele de serviciu are o temperatură de peste 50°C și poate cauza arsuri grave sau moartea din cauza arsurilor. Copii, persoanele cu dizabilități și persoanele în vârstă sunt cele mai expuse riscului de arsuri.

Este interzisă efectuarea operațiunilor de întreținere obișnuită sau extraordinară de către utilizator.

Modul de funcționare și reglarea temperaturii de funcționare

Pornire

Acționați asupra întrerupătorului bipolar pentru a porni încălzitorul. În cazul modelelor neprevăzute cu întrerupător, alimentați rotind butonul de reglare în sensul acelor de ceasornic. Ledul indicator rămâne aprins numai în timpul fazei de încălzire. Termostatul va deconecta automat rezistența în momentul atingerii temperaturii de funcționare alese.

Reglarea temperaturii de funcționare

În cazul modelelor prevăzute cu dispozitiv de reglare extern, temperatura apei poate fi reglată acționând

asupra butonului rotativ (M fig. 7) conectat la termostat, urmând indicațiile grafice.

Funcția antiîngheț

Duceți butonul rotativ în dreptul simbolului ❄ (numai pentru modelele prevăzute cu această funcție).

INFORMAȚII UTILE

Dacă apa este rece verificați:

- prezența tensiunii la termostat sau regletă;
- elementele de încălzire ale rezistenței.

Dacă apa este foarte fierbinte (ies aburi din robinete)

Întrerupeți alimentarea cu energie electrică și verificați:

- termostatul;
- cantitatea de depuneri de calcar din rezervor și de pe rezistență.

Distribuire insuficientă a apei:

- presiunea apei de la rețea;
- condițiile deflectorului (aerator) conductei de alimentare cu apă rece;
- condițiile conductei de apă caldă;
- componentele electrice.

Pierderi de apă din dispozitivul de protecție împotriva suprapresiunii

Pierderile de apă din dispozitiv sunt normale în timpul fazei de încălzire. Dacă doriți să evitați aceste pierderi, montați un vas de expansiune pe instalația de tur. Dacă pierderile continuă și după încheierea fazei de încălzire, verificați:

- calibrarea dispozitivului;
- presiunea apei de la rețea.

Atenție: Nu blocați niciodată gaura de evacuare a dispozitivului!

NU ÎNCERCAȚI SĂ REPARAȚI APARATUL, CI ADRESAȚI-VĂ ÎNTOTDEAUNA PERSONALULUI CALIFICAT.

Datele și caracteristicile indicate nu reprezintă o obligație pentru Producător care își rezervă dreptul de a aduce toate modificările considerate necesare, fără obligația de notificare sau înlocuire.

Acest produs este conform Regulamentului REACH.

 Conform art. 26 al Decretului Legislativ din 14 martie 2014, nr. 49 „Punerea în aplicare a directivei 2012/19/UE privind deșeurile reprezentate de aparaturi electrice și electronice (WEEE)”

— Simbolul tomberonului barat aplicat pe aparat sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că produsul, la sfârșitul vieții utile, trebuie colectat separat de alte deșeuri. Utilizatorul trebuie să predea aparatul ajuns la sfârșitul vieții utile, centrelor de colectare separată a deșeurilor electrotehnice și electronice.

Ca și alternativă la gestionarea independentă, aparatul poate fi predat vânzătorului în momentul achiziționării unui alt aparat de tip echivalent. La sediul vânzătorilor de produse electronice care dețin o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m² este posibilă predarea gratuită a aparatelor electronice destinate eliminării cu dimensiuni mai mici de 25 cm, fără obligația de cumpărare a altor produse.

Colectarea separată a aparaturii în vederea reciclării, tratamentului sau a eliminării în deplin respect față de mediul înconjurător, contribuie la evitarea efectelor negative asupra mediului și sănătății și favorizează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este alcătuită aparatura.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY




UPOZORNENIE!

1. Táto knižka je neoddeliteľnou a podstatnou súčasťou výrobku. Musí byť starostlivo uložená a neustále musí sprevádzať prístroj aj v prípade, že bude postúpený inému majiteľovi alebo užívateľovi a/alebo preložený na iné zariadenie.
2. Pokyny a osobitné upozornenia v tejto knižke si prečítajte pozorne, pretože poskytujú dôležité návody, týkajúce sa bezpečnosti počas inštalácie, užívania a údržby.
3. Inštalácia a prvé spustenie prístroja do prevádzky musia byť vykonané kvalifikovaným pracovníkom, v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi pre inštaláciu a eventuálnymi nariadeniami miestnych úradov a orgánov, zodpovedných za verejné zdravie. V každom prípade, skôr, ako pristúpíte k práci na svorkách, je potrebné odpojiť všetky napájacie okruhy.
4. **Zakazuje sa** používanie tohto prístroja na iné účely, než tie, ktoré sú špecifikované. Výrobca nie je zodpovedný za možné škody, ktoré vzniknú v dôsledku nevhodného, chybného alebo nerozumného používania alebo nedodržania pokynov, uvedených v tejto knižke.
5. Chybná inštalácia môže spôsobiť škody na osobách, zvieratách a veciach, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.
6. Súčasti balenia (svorky, plastové vrecúška, penový polystyrén atď.) nenechávajte v dosahu detí, môžu pre ne znamenať nebezpečenstvo.
7. Prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím alebo bez skúseností či potrebných znalostí iba pod dozorom alebo musia byť najprv poučené, ako majú zaobchádzať s prístrojom a oboznámené s nebezpečím, ktorému sa vystavujú. Prístroj nie je určený na hranie pre deti. Čistenie a údržba, ktorú má na starosti užívateľ, nesmie byť vykonávaná deťmi bez dozoru.
8. **Zakazuje sa** dotýkať sa prístroja, ak ste bosí alebo máte mokré časti tela.
9. Eventuálne opravy, údržba, hydraulické a elektrické inštalácie musia byť vykonané výhradne kvalifikovanými pracovníkmi s použitím originálnych náhradných dielov. Nedodržanie vyššie uvedeného môže ohroziť bezpečnosť a výrobca nenesie v týchto prípadoch akúkoľvek zodpovednosť.
10. Teplota vody je regulovaná prevádzkovým termostatom, ktorý má aj funkciu nastaviteľného bezpečnostného zariadenia, aby




sa zabránilo nebezpečenstvu nárastu teploty.

11. Elektrická inštalácia musí byť vykonaná v súlade s pokynmi v príslušnom odseku.
12. Ak je prístroj vybavený napájacím káblom, v prípade jeho výmeny sa obráťte na autorizované servisné centrum alebo na kvalifikovaných odborníkov.
13. Ak je zariadenie, ktoré zabraňuje pretlaku, dodané spolu s prístrojom, nesmie byť odstraňované a musí byť pravidelne spustené, aby sa skontrolovalo, či nie je zablokované alebo či neobsahuje vápenaté usadeniny. Pre krajiny, ktoré prijali normu EN 1487, je v súlade s touto normou povinné na hadicu prívodu vody do prístroja pripevniť bezpečnostnú jednotku, ktorá musí mať maximálny tlak 0,7 MPa a musí obsahovať aspoň jeden uzatvárací ventil, spätný ventil, bezpečnostný ventil a zariadenie na prerušenie hydraulického zaťaženia.
14. Kvapkanie zo zariadenia proti pretlaku, z bezpečnostnej jednotky EN 1487, je vo fáze nahrievania bežné. Z tohto dôvodu je potrebné na výpust, ktorý je ponechaný vždy otvorený, napojiť drenážnu hadicu so sklonom nadol a na mieste, kde nemrzne.
15. Ak sa prístroj nepoužíva a/alebo v miestnosti mrzne je nevyhnutné ho vyprázdniť.
16. Voda s teplotou nad 50 °C, privádzaná do prevádzkových ventilov, môže spôsobiť vážne opareniny. Najväčšiemu riziku sú vystavené deti, postihnuté a staré osoby. Preto odporúčame používať termostatický zmiešavací ventil, ktorý sa pripojí na hadicu vypúšťania vody z prístroja, označený kružkom červenej farby.
17. V blízkosti a/alebo v kontakte s prístrojom sa nesmie nachádzať žiadny horľavý predmet.

Legenda symbolov:

Symbol	Význam
	Nedodržanie upozornení spôsobuje riziko poranení osôb, ktoré môžu byť za určitých okolností aj smrteľné.
	Nedodržanie upozornení spôsobuje riziko poškodenia vecí, rastlín a zvierat, ktoré môžu mať za určitých okolností vážny charakter.
	Je povinné dodržiavať základné bezpečnostné normy a označenia výrobku

ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY

Ref.	Upozornenie	Riziko	Symb.
1	Nevykonávajte operácie, ktoré spôsobujú otvorenie prístroja a jeho uvoľnenie z upevnenia.	Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom na komponentoch pod napätím Nebezpečenstvo poranenia osôb z dôvodu popálenia na nahriatych komponentoch alebo poranenia z dôvodu prítomnosti ostrých hrán a výstupkov	
2	úšťajte a nevypínajte prístroj odpojením napájacieho kábla z elektrickej zásuvky	Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom z dôvodu poškodenia kábla, zástrčky alebo zásuvky	
3	Nepoškodzujte elektrický napájací kábel	Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom na obnažených vodičoch pod napätím	
4	Nenechávajte predmety položené na prístroji	Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu pádu predmetov v dôsledku vibrácií	
		Nebezpečenstvo poškodenia prístroja alebo predmetov pod ním z dôvodu pádu predmetu v dôsledku vibrácií	
5	Nevystupujte na prístroj	Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu pádu prístroja	
		Nebezpečenstvo poškodenia prístroja alebo predmetov pod ním z dôvodu pádu prístroja v dôsledku uvoľnenia spojenia	
6	Nevykonávajte operácie čistenia na prístroji bez toho, aby ste ho vopred vypli, vytiahli zástrčku zo zásuvky alebo odpojili pomocou príslušného vypínača.	Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom na komponentoch pod napätím	
7	Inštalujte prístroj na pevnú stenu, ktorá nepodlieha vibráciám	Nebezpečenstvo pádu prístroja z dôvodu zosunu steny alebo hluku počas prevádzky	
8	Elektrickú inštaláciu vykonajte s použitím vodičov vhodného prierezu	Nebezpečenstvo požiaru z dôvodu prehriatia, spôsobeného prechodom elektrického prúdu poddimenzovanými vodičmi	
9	Obnovte všetky funkcie bezpečnosti a kontroly, ktorých sa týkal zásah na prístroji, a pred jeho opätovným spustením do prevádzky sa ubezpečte o ich funkčnosti	Poškodenie alebo zablokovanie prístroja z dôvodu nekontrolovaného prevádzkovania	
10	Vyprázdňte komponenty, ktoré by mohli obsahovať horúcu vodu, aktivovaním eventuálnych výfukov predtým, než s nimi začnete manipulovať	Nebezpečenstvo popálenia	
11	Odstráňte vodný kameň z komponentov s dodržaním pokynov uvedených v karte bezpečnostných údajov používaného výrobku, vetrajte miestnosť, používajte ochranné odevy, zabráňte zmiešaniu rôznych produktov, chráňte prístroj a okolité predmety.	Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu kontaktu pokožky a očí s kyselinami, vdýchnutia alebo požitia škodlivých chemických prostriedkov	
		Nebezpečenstvo poškodenia prístroja alebo okolitých predmetov z dôvodu korózie pod vplyvom kyselín	
12	Na čistenie prístroja nepoužívajte insekticídy, rozpúšťadlá alebo agresívne čistiace prostriedky	Nebezpečenstvo poškodenia častí z plastických materiálov alebo natretých častí	

Odporúčania na zabránenie šírenia baktérií Legionella (na základe európskej normy CEN/TR 16355)

Úradný obežník

Legionella je baktéria tyčinkovej formy malých rozmerov a nachádza sa prirodzene vo všetkých sladkých vodách. Legionárska choroba je pľúcna infekcia, spôsobená vdýchnutím baktérie *Legionella pneumophila* alebo iných druhov *Legionelly*. Baktéria sa často nachádza v domácych a hotelových hydraulických zariadeniach, a vo vode, ktorá sa používa v klimatizáciách alebo v chladiacich systémoch vzduchu. Z tohto dôvodu je prevencia základným postupom proti ochoreniu a uskutočňuje sa kontrolou prítomnosti organizmov v hydraulických zariadeniach. Európska norma CEN/TR 16355 poskytuje odporúčania k najlepším metódam prevencie proti množeniu Legionelly v rozvodoch pitnej vody, s dodržaním účinnosti existujúcich ustanovení na vnútroštátnej úrovni.

Základné odporúčania

„Priažlivé podmienky pre množenie Legionelly“ Množenie Legionelly umožňujú tieto podmienky:

- Teplota vody od 25 °C do 50 °C. Pre obmedzenie množenia baktérie Legionella sa teplota vody musí udržiavať v tomto rozmedzí, aby sa zabránilo nárastu alebo aby sa nárast obmedzil na minimum, kde je to možné. V opačnom prípade je potrebné dezinfikovať rozvod pitnej vody tepelnou úpravou;
- Stojatá voda. Aby sa zabránilo tomu, že sa voda usadí na dlhú dobu, je potrebné ju používať alebo nechať poriadne odtiecť aspoň raz za týždeň z každej časti rozvodu pitnej vody.
- Živiny, biofilm a usadeniny vnútri zariadenia vrátane ohrievača vody atď. Usadenina môže podporovať množenie baktérií Legionelly a pravidelne musí byť odstraňovaná zo systémov zásobovania, ohrievačov a expanznej nádoby, kde sa zdržiava voda (napríklad raz do roka).

Pre tento typ zásobníkového ohrievača vody, ak

1) prístroj je vypnutý počas určitej doby [mesiacov] alebo

2) teplota vody je konštantne udržiavaná na teplote od 25 °C do 50 °C,

baktéria Legionelly sa môže nachádzať vnútri nádrže. V týchto prípadoch pre obmedzenie množenia baktérie Legionella je potrebné vykonať takzvaný „cyklus tepelnej dezinfekcie“.

Tento cyklus je vhodný pre zariadenia teplej úžitkovej vody a zodpovedá odporúčaniam pre prevenciu množenia baktérie Legionelly, špecifikovaným v nasledujúcej tabuľke č. 2 normy CEN/TR 16355.

Tabuľka č. 2 - Typy zariadení na teplú vodu

	Studená voda oddelená od teplej vody				Studená voda miešaná s teplou vodou					
	Bez zásobníka		Zásobník		Bez zásobníka na vstupe do zmiešavacích ventilov		Zásobník na vstupe do zmiešavacích ventilov		Bez zásobníka na vstupe do zmiešavacích ventilov	
	Bez cirkulácie teplej vody	S cirkuláciou teplej vody	Bez cirkulácie miešanej vody	S cirkuláciou miešanej vody	Bez cirkulácie miešanej vody	S cirkuláciou miešanej vody	Bez cirkulácie miešanej vody	S cirkuláciou miešanej vody	Bez cirkulácie miešanej vody	S cirkuláciou miešanej vody
Ref. v Prílohe C	C.1	C.2	C.3	C.4	C.5	C.6	C.7	C.8	C.9	C.10
Teplota	-	≥ 50 °C ^e	V ohrievači vody zásobníka ^a	≥ 50 °C ^e	Tepelná dezinfekcia ^d	Tepelná dezinfekcia ^d	V ohrievači vody zásobníka ^a	≥ 50 °C ^e Tepelná dezinfekcia ^d	Tepelná dezinfekcia ^d	Tepelná dezinfekcia ^d
Rezervoár	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b	-	≥ 3 l ^b
Usadenina	-	-	odstrániť ^c	odstrániť ^c	-	-	odstrániť ^c	odstrániť ^c	-	-
<p>a Teplota > 55 °C počas celého dňa alebo aspoň 1 hodinu denne > 60 °C.</p> <p>b Množstvo vody v potrubí medzi systémom cirkulácie a kohútikom s väčšou vzdialenosťou oproti systému.</p> <p>c Odstráňte usadeniny zo zásobníkového ohrievača vody v súlade s miestnymi podmienkami, ale najmenej raz za rok</p> <p>d Tepelná dezinfekcia počas 20 minút pri teplote 60 °C, počas 10 minút pri 65 °C alebo počas 5 minút pri 70 °C na všetkých bodoch odberu aspoň raz týždenne.</p> <p>e Teplota vody v okruhu nesmie byť nižšia ako 50 °C.</p> <p>- Nevyžaduje sa</p>										

Tento akumulčný ohrievač vody sa v predvolenom nastavení predáva so zakázanou funkciou cyklu tepelnej dezinfekcie; teda, pokiaľ z akéhokoľvek dôvodu nastane niektorá z vyššie uvedených "priaznivých podmienok pre množenie baktérií Legionella", odporúčame aktivovať túto funkciu otočením gombíka na maximálnu teplotu vody (> 60 °C).

Jednako cyklus tepelnej dezinfekcie nie je schopný zničiť všetky baktérie Legionelly v zásobníku. Z tohto dôvodu, ak sa nastavená teplota zníži pod 55 °C, baktéria Legionella sa môže znova objaviť.

Upozornenie: teplota vody v nádrži môže spôsobiť vážne opareniny. Najväčšiemu riziku oparenín sú vystavené deti, postihnuté a staršie osoby. Pred kúpaním alebo sprchovaním skontrolujte teplotu vody.

POPIS OHRIEVAČA VODY

(pozrite obrázok 7)

- F) Kontrolný otvor
- A) Uzáver
- M) Regulačná páka
- B) Hadica prívodu vody
- C) Hadica vypúšťania vody

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Pre technické vlastnosti pozrite údaje na štítku (štítok umiestnený v blízkosti hadice prívodu a vypúšťania vody).

Informácie o výrobku					
Výrobný sortiment	10		15		30
Hmotnosť (kg)	6,6		7,4		12,8
Inštalácia	Vrchný ohrievač	Spodný ohrievač	Vrchný ohrievač	Spodný ohrievač	nad umyvadlo
Model	Pozrite si štítok s vlastnosťami				
Qelec (kWh)	2,442	2,691	2,462	2,675	2,640
Plniaci uzáver	XXS				S
L _{wa}	15 dB				
η _{wh}	35,5%	32,9%	35,3%	33,0%	33,4%
Objem (L)	10		15		30

Energetické údaje a ďalšie údaje uvedené na karte výrobku (Príloha A, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto knihy) sú formulované na základe Smerníc EU 812/2013 a 814/2013.

Výrobky, na ktorých chýba štítok a príslušná karta pre jednotky ohrievačov vody a solárne zariadenia, vyplývajúce z nariadenia 812/2013, nie sú určené na použitie v takýchto jednotkách.

Výrobky, vybavené regulačným kolieskom, majú termostat umiestnený podľa podmienky setting < pripravený na použitie > uvedenej v karte výrobku (Príloha A), podľa ktorej výrobca deklaruje príslušnú energetickú triedu.

Tento prístroj je v súlade s medzinárodnými normami elektrickej bezpečnosti IEC 60335-1; IEC 60335-2-21. Pripojenie označenia ES na prístroj osvedčuje zhodu s týmito európskymi smernicami a splňuje ich základné požiadavky:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

INŠTALÁCIA PRÍSTROJA (určené pracovníkovi inštalácie)



UPOZORNENIE! Prísne dodržiavajte všeobecné upozornenia a bezpečnostné normy uvedené na začiatku textu, pridržujte sa toho, čo je v pokynoch.

Inštalácia a spustenie ohrievača vody do prevádzky musia byť vykonané kvalifikovaným pracovníkom, v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi a eventuálnymi nariadeniami miestnych úradov a orgánov zodpovedných za verejné zdravie.

Odporúčame inštalovať prístroj čo najbližšie k miestu používania, aby sa obmedzili straty tepla v potrubí.

Miestne nariadenia môžu vyžadovať obmedzenia pre inštaláciu prístroja v kúpeľni, musíte dodržať minimálne vzdialenosti, ktoré ukladajú platné nariadenia. Sortiment ohrievačov vody obsahuje modely, ktoré sú upravené pre montáž nad alebo pod miestom používania (drez, umývadlo alebo sprcha). Modely, ktoré sú určené na montáž pod miestom používania, sa nazývajú „poddrezové ohrievače vody“.

Pre jednoduchšie vykonávanie údržby vytvorte voľný priestor vnútri príklopu aspoň 50 cm, aby bol prístup k elektrickým častiam. Upevnite na stenu pomocou skrutiek a hmoždínok vhodných rozmerov podľa typu steny, držiak je dodávaný spolu s prístrojom. Zaveste ohrievač vody na držiak a potiahnite smerom nadol, aby ste zabezpečili správne upevnenie.

HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE

Pripojte na vstup a výstup z ohrievača vody hadice alebo spojovacie kusy odolné nie len voči prevádzkovému tlaku, ale aj teplote horúcej vody, ktorá môže bežne presahovať 80 °C. Preto odporúčame používať materiály, ktoré znášajú takéto teploty.

Naskrutkujte na hadicu prívodu vody do prístroja, označenú krúžkom modrej farby, spojovací kus v tvare „T“. Na tento spojovací kus naskrutkujte z jednej strany ventil na vyprázdnenie ohrievača vody (**B** obr. 1) s ktorým sa môže manipulovať iba pomocou náradia, a z druhej strany zariadenie proti pretlaku (**A** obr. 1).

UPOZORNENIE! Pre krajiny, ktoré prijali európsku normu EN 1487, je zariadenie proti pretlaku dodávané spolu s výrobkom v súlade s touto normou. Zariadenie musí byť podľa normy nastavené na maximálny tlak 0,7 MPa (7 bar) a obsahovať aspoň jeden uzatvárací ventil, spätný ventil, kontrolný mechanizmus spätného ventilu, vypínací mechanizmus hydraulického zaťaženia.

V niektorých krajinách sa vyžaduje použitie alternatívnych hydraulických bezpečnostných zariadení v súlade s požiadavkami miestnych nariadení; je povinnosťou kvalifikovaného inštalátora povereného inštaláciou výrobku, aby zvážil, či bezpečnostné zariadenie, ktoré vybral, je vhodné. Zakazuje sa vkladať akýkoľvek uzatvárací mechanizmus (ventily, kohúty a pod.) medzi bezpečnostné zariadenie a ohrievač vody.

Výstupný výpusť zariadenia musí byť pripojený na vypúšťacie potrubie s priemerom najmenej rovnakým, ako je pripojenie zariadenia, cez hrdlo, ktoré umožňuje priestorovú vzdialenosť minimálne 20 mm s možnosťou vizuálnej kontroly, aby sa počas zásahu na zariadení zabránilo škodám na osobách, zvieratách a veciach, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť. Na rúru rozvodu studenej vody pripojte pomocou flexibilnej hadice vstup zariadenia proti pretlaku, v prípade potreby použite uzatvárací ventil. (**D** obr. 1). V prípade otvorenia vypúšťacieho ventilu zabezpečte na výstupe hadicu na vypúšťanie vody (**C** obr. 1).

Pri upevňovaní zariadenia proti pretlaku dbajte, aby ste ho neposúvali na doraz a nepoškodili ho. Kvapkanie zo zariadenia proti pretlaku je bežné vo fáze nahrievania; z tohto dôvodu je potrebné pripojiť výpusť k drenážnej hadici na mieste, kde nemrzne, umiestnenej v sklone smerom nadol, ale nechať ho voľne otvorený. V prípade, že tlak v sieti je blízky hodnotám kalibrácie ventilu, je potrebné aplikovať redukčný ventil čo najďalej od zariadenia. V prípade, že sa rozhodnete inštalovať zmiešavacie jednotky (kohútiky alebo sprchy), zabezpečte vyčistenie potrubia od možných nečistôt, ktoré by mohli tieto jednotky poškodiť.

Prístroj nesmie spracovávať vodu s tvrdosťou pod 12 °F, naopak, na vodu s výrazne vysokou tvrdosťou (viac ako 25 °F) odporúčame používať zmäkčovač vhodne kalibrovaný a monitorovaný, v tomto prípade výsledná tvrdosť nesmie klesnúť pod 15 °F.

Pred použitím prístroja je vhodné naplniť zásobník prístroja vodou a potom ho dôkladne vyprázdniť, aby ste odstránili prípadné zvyškové nečistoty.

Pripojenie na „voľný odtok“

Pre tento typ inštalácie je potrebné použiť vhodné súpravy ventilov a vykonať pripojenie tak, ako je uvedené v schéme na obr. 2. Pri takomto riešení môže ohrievač vody pracovať pri akomkoľvek tlaku v rozvodoch a na vypúšťacej rúrke, ktorá plní úlohu výfuku, nesmie byť napojený žiadny kohútik.

Elektrické pripojenie


Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu odpojte prístroj od elektrickej siete pomocou externého vypínača.

Pred inštaláciou prístroja odporúčame vykonať dôkladnú kontrolu elektrickej inštalácie a skontrolovať zhodu s platnými normami, pretože výrobca prístroja nie je zodpovedný za možné škody spôsobené nevykonaním uzemnenia zariadenia alebo z dôvodu anomálií pripojenia na elektrickú sieť.

Skontrolujte, či je zariadenie primerané maximálnemu absorbovanému výkonu ohrievača vody (pozrite si údaje na štítku) a či je prierez vodičov pre elektrickú inštaláciu vhodný a v zhode s platnou normou. Zakazuje sa používanie rozvodiek, predlžovacích káblov alebo adaptérov.

Je zakázané používať rúry hydraulických rozvodov, vykurovania alebo rozvodov plynu na uzemnenie prístroja.

Ak je prístroj vybavený napájacím káblom a je potrebná jeho výmena, použite kábel rovnakých vlastností (typ H05VV-F 3x1 mm², priemer 8,5 mm). Napájací kábel (typu HO5 V V-F 3x1 mm² priemer 8,5 mm) musí byť vedený príslušným otvorom (**F** obr. 3) umiestneným na zadnej strane prístroja a musí dosiahnuť až k svorkám termostatu (**M** obr. 6). Na vypojenie prístroja zo siete sa musí používať dvojpolový vypínač v súlade s platnou normou CEI-EN (otvorenie kontaktov aspoň na 3 mm, najlepšie, ak je doplnený o poistky).

Uzemnenie prístroja je povinné a uzemňovací kábel (musí mať žltó-zelenú farbu a musí byť dlhší ako fázové vodiče) musí byť pripojený na svorku v úrovni symbolu  (T obr. 6).

Pred spustením prístroja do prevádzky skontrolujte, či je napätie v sieti zhodné s hodnotou uvedenou na štítku prístrojov. Ak prístroj nie je dodaný s napájacím káblom, spôsob inštalácie sa musí vybrať z týchto verzií:

- pripojenie k pevnej sieti pomocou pevnej rúry (ak prístroj nie je vybavený káblou objímkou);
- flexibilnou hadicou (typ H05VV-F 3x1 mm², priemer 8,5 mm), v prípade, že je prístroj vybavený káblou objímkou

Uvedenie do prevádzky a kolaudácia

Pred pripojením prístroja pod napätie ho naplňte vodou z potrubia.

Toto naplnenie vykonáte tak, že otvoríte centrálny ventil domáceho rozvodu a ventil teplej vody až kým nevyjde z ohrievača vody všetok vzduch. Vizualne skontrolujte, či nedochádza k úniku vody aj cez tesniaci krúžok, poprípade dotiahnite skrutky (A obr. 4).

Zapnite pomocou vypínača a pri modeloch bez vypínača otočte regulačným kolieskom v smere hodinových ručičiek.

ÚDRŽBA (pre oprávnených pracovníkov)



UPOZORNENIE! Prísne dodržiavajte všeobecné upozornenia a bezpečnostné normy uvedené na začiatku textu, pridržujte sa toho, čo je v pokynoch.

Všetky zásahy a operácie údržby musí vykonať kvalifikovaný pracovník, ktorý spĺňa požiadavky uvedené v špecifických normách.

Predtým než sa obrátite na technickú podporu pre vyžiadanie zásahu pri podozrení na poruchu prístroja, skontrolujte, či nesprávne fungovanie nespôsobilo niečo iné, napr. prechodné odstavenie dodávky vody alebo elektrickej energie.

Vyprázdenie prístroja

Ak sa prístroj nepoužíva počas dlhej doby a/alebo v miestnosti mrzne, je nevyhnutné ho vyprázdniť.

V prípade potreby vyprázdnite prístroj podľa nasledujúceho postupu:

- definitívne odpojte prístroj od elektrickej siete;
- zatvorte uzatvárací ventil, ak bol namontovaný (D obr. 1), v opačnom prípade zatvorte hlavný ventil domáceho rozvodu;
- otvorte kohútik s teplou vodou (umývadlo alebo vaňa v kúpeľni);
- otvorte kohútik B (obr. 1).

Prípadná výmena súčiastok

Odpojte prístroj od elektrickej siete.

Odstránením krytu sa dostanete k elektrickej časti.

Pre zásah na termostate je potrebné vybrať ho z usadenia a odpojiť ho od elektrickej siete.

Pre zásah na vyhrievacom telese a magnéziovej tyči je potrebné najprv vyprázdniť prístroj.

Používajte výhradne originálne náhradné diely

Pravidelná údržba

Aby sa zabezpečilo dobré fungovanie prístroja, je vhodné odstrániť vodný kameň z vyhrievacieho telesa (R obr. 5) každé dva roky.

Ak nechcete použiť na to určené kvapaliny, môžete odstrániť vodný kameň jeho zoškrabaním, dbajte, aby nedošlo k poškodeniu ochrannej vrstvy vyhrievacieho telesa.

Magnéziová tyč (N obr. 5) sa musí vymeniť každé dva roky (okrem výrobkov s kotlom z nehrdzavejúcej ocele), ale ak je voda agresívna alebo obsahuje veľa chlóru je potrebné kontrolovať stav tyče každý rok. Pre jej výmenu odmontujte vyhrievacie teleso tak, že ho odskrutkujete z držiaka.

Po vykonaní riadnej alebo mimoriadnej údržby je vhodné naplniť zásobník prístroja vodou a potom ho dôkladne vyprázdniť, aby ste odstránili prípadné zvyškové nečistoty.

Používajte výhradne originálne náhradné diely zo servisných centier autorizovaných výrobcov, v opačnom prípade stráca platnosť vyhlásenie o zhode s MD 174.

Reaktivácia dvojpolovej ochrany

V prípade neprírodzeného prehriatia vody preruší tepelný bezpečnostný spínač, ktorý je v súlade s normou CEI-EN, elektrický okruh na oboch fázach napájania vyhrievacieho telesa; v takomto prípade požiadajte o zásah Technickú podporu.